

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE
KAZAHSTAN O SARADNJI U BORBI PROTIV
KRIMINALA**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u borbi protiv kriminala, koji je potpisan 9. oktobra 2018. godine, u Astani, u originalu na srpskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE REPUBLIKE KAZAHSTAN
O SARADNJI U BORBI PROTIV KRIMINALA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Kazahstan, u daljem tekstu: „Strane,“

vođene načelima uzajamnog poštovanja suvereniteta, ravnopravnosti i nezavisnosti svojih država,

smatrajući da je važno obezbediti saradnju u efikasnoj zaštiti prava i sloboda građana obeju država,

u želji da razvijaju međusobnu saradnju u borbi protiv kriminala,

sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

1. Strane, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svojih država kojim su države dveju Strana obavezane, sarađuju u borbi protiv sledećih oblika kriminala:

- 1) organizovani kriminal;
- 2) ekstremizam;
- 3) terorizam i finansiranje terorizma;
- 4) krivična dela protiv života i zdravlja ljudi;
- 5) krivična dela pripremana ili izvršena upotrebom oružja, municije, eksploziva, otrovnih, nuklearnih, bioloških i radioaktivnih agenasa;
- 6) nedozvoljena trgovina opojnim drogama, psihotropnim supstancama i njihovim prekursorima;
- 7) krivična dela u vezi sa nezakonitim migracijama i trgovinom ljudima, ljudskim organima, kao i radna i seksualna eksploatacija;
- 8) falsifikovanje i distribucija falsifikovanog novca, sredstava plaćanja, čekova i vrednosti;
- 9) nezakonita trgovina kulturnim i istorijskim nasleđem;
- 10) krivična dela protiv imovine;
- 11) korupcija;
- 12) privredni kriminal.

2. Prema uzajamnom dogovoru, Strane takođe sarađuju u borbi protiv svih drugih krivičnih dela za čije je sprečavanje, otkrivanje i istragu potrebna saradnja centralnih nadležnih organa njihovih država.

Član 2.

Centralni nadležni organi država dveju Strana, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svojih država, ostvaruju sledeće vidove saradnje:

- 1) postupanje po zahtevima;

- 2) razmena informacija o operativnim istragama, operativnom otkrivanju kriminala i arhivskih informacija;
- 3) koordinirano i po potrebi zajedničko sprovođenje mera operativnog otkrivanja i istraga;
- 4) razmena praktičnog iskustva u sprečavanju i borbi protiv kriminala;
- 5) privremena razmena eksperata radi pribavljanja informacija od zajedničkog interesa vezano za različite aspekte borbe protiv organizovanog kriminala i vezano za opremu za otkrivanje krivičnih dela;
- 6) razmena zakonskih akata o sprečavanju i borbi protiv organizovanog kriminala;
- 7) razmena rezultata naučnog istraživanja u oblasti otkrivanja krivičnih dela, kriminologije i sudske medicine;
- 8) pružanje uzajamne pomoći u obukama, specijalizovanju i unapređenju tehničkih i stručnih veština specijalizovanih stručnjaka.

Član 3.

U roku od 30 radnih dana od stupanja na snagu ovog sporazuma, Strane će obavestiti jedna drugu diplomatskim putem o nadležnim organima odgovornim za sprovođenje odredbi ovog sporazuma.

Član 4.

1. Razmena informacija i dostavljanje zahteva za postupanje saglasno ovom sporazumu vrši se pisanim putem preko centralnih nadležnih organa država dveju Strana. Zahtev sadrži sledeće:

- 1) molbu u kojoj se navodi osnov zahteva i služba ili organi molilje i zamoljena služba ili organi;
- 2) opis predmeta povodom kojeg se traži pomoć;
- 3) sadržaj zahteva i informacije potrebne za postupanje po zahtevu.

U slučajevima kada je potrebno hitno postupiti po zahtevu za suzbijanje, sprečavanje ili rasvetljavanje krivičnog dela, centralni nadležni organi država dveju Strana mogu i usmenim putem komunicirati u cilju sprovođenja ovog sporazuma, a formalnosti se odmah nakon toga potvrđuju pisanim putem preko utvrđenih kanala.

2. Zahtev, prateći dokumenti i naknadna komunikacija praćeni su pismenim prevodom na jezik Strane molilje ili na engleski jezik.

3. Strana molilja može tražiti dodatne informacije ako smatra da informacije dobijene kao odgovor na prethodni zahtev nisu dovoljne. Centralni nadležni organi država dveju Strana postupaju po zahtevima u što kraćem roku.

4. U sklopu ovog sporazuma ne razmenjuju se informacije koje predstavljaju državnu tajnu (državne tajne) saglasno nacionalnom zakonodavstvu država dveju Strana.

5. Zamoljena Strana može u celini ili delimično odbiti da ispuni zahtev, ako bi ispunjenje tog zahteva predstavljalo pretnju po suverenitet, bezbednost, javni red, pravila organizacije i rada pravosuđa ili druge važne interese njene države ili ako je ispunjenje zahteva u suprotnosti sa nacionalnim zakonodavstvom njene države ili njenim obavezama koje proističu iz međunarodnih sporazuma.

6. Zamoljena Strana bez odlaganja obaveštava Stranu molilju o razlozima nepostupanja po zahtevu ili u vezi sa njegovim delimičnim ispunjenjem.

Član 5.

Strane odvojeno snose troškove neophodne za sprovođenje Sporazuma u okvirima svojih finansijskih sredstava kako predviđa nacionalno zakonodavstvo država dweju Strana, osim ako se drugačije ne dogovore u svakom konkretnom slučaju.

Član 6.

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze Strana koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma koje Strane priznaju i ne isključuje osmišljavanje i razvoj drugih obostrano prihvatljivih oblika saradnje.

Član 7.

1. Strane preduzimaju sve mere kako bi zaštitile dobijene informacije koje bilo koja Strana određuje kao informacije ograničenog pristupa saglasno nacionalnom zakonodavstvu svojih država.

2. Strane ne prosleđuju trećim stranama informacije, dokumenta niti tehničku opremu dostavljenu prema ovom sporazumu bez prethodnog pismenog odobrenja centralnih nadležnih organa države zamoljene Strane.

Član 8.

Sporovi koji mogu proisteći iz tumačenja ili sprovođenja ovog sporazuma rešavaju se međusobnim pregovorima odnosno konsultacijama između Strana.

Član 9.

Ovaj sporazum menja se i dopunjuje uz uzajamnu saglasnost dweju Strana. Izmene i dopune se sastavljaju u vidu zasebnih protokola koji čine sastavni deo ovog sporazuma.

Član 10.

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema, diplomatskim putem, poslednjeg pisanog obaveštenja Strana o ispunjenju internih procedura potrebnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme i ostaje na snazi sve dok jedna Strana ne obavesti drugu Stranu diplomatskim putem o svojoj nameri da ga raskine. U tom slučaju, Sporazum prestaje da važi šest meseci nakon što jedna od dweju Strana primi to obaveštenje.

Sačinjeno u Astani, dana 9.10.2018. godine, u dva originalna primerka na srpskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi podjednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju ovog sporazuma, Strane će primenjivati tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Republike Srbije**

**Za Vladu
Republike Kazahstan**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.